

Силабус навчальної дисципліни
Порівняльна лексикологія англійської та української мов

ВИКЛАДАЧ



Наталя Янусь

Контактна інформація викладача:

Електронна пошта: natalaan07@gmail.com

Facebook: <https://www.facebook.com/profile.php?id=100019927958667>

Профайл викладача:

Наталя Володимирівна Янусь – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов і методик їх навчання КОГПА ім. Тараса Шевченка, викладач практичного курсу англійської мови, практичної стилістики та лінгвостилістичного аналізу тексту, літератури англомовних країн.

Викладач має 20-річний досвід роботи за фахом, автор понад 25 наукових та навчально-методичних праць. Сертифікований учасник підвищення кваліфікації: стажування на кафедрі англійської філології Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка (квітень 2016 р.) (Наказ № 27 від «29» березня 2016 р.). Отримання сертифікату про проходження міжнародного стажування (Республіка Польща, м. Рики, Люблінська вища школа, 25.05.2019-25.09.2019 р.). Участь у міжнародному освітньому проекті «BOOST in Ukraine – Erasmus + Project» (2023-2025). (№ проекту на платформі Еразмус+ 10108323). Study visit до Приморського університету м. Копер (Словенія, 27 листопада- 01 грудня, 2023) та проходження навчання на тему: “Student-Centred Learning”. Study visit до Тартуського університету м. Тарту (Естонія, 17.06.2024-30.06.2024 р.) та проходження навчання на тему: “Organization of International and Grant work at university”.

Загальна інформація про курс:

Анотація до курсу: Дисципліна «Порівняльна лексикологія англійської та української мов» є однією з вибіркових дисциплін за спеціальністю 014 Середня освіта (Польська мова і література) за освітньо-професійними програмами першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, яка викладається в обсязі 4-х кредитів (за ECTS).

Підсумковий контроль – залік.

Консультації по курсу відбуваються щосереди, 15.00 –17.00 год. (ауд. 56)

Обсяг курсу – 4 кредити ECTS / 120 год.: 36 год. лабораторних занять та 84 год. самостійної роботи.

ПРИЗНАЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

МЕТА ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ	Метою курсу «Порівняльна лексикологія англійської та української мов» є розширення загально лінгвістичної компетенції мовознавця, а також ознайомлення студентів із ізоморфними та аломорфними явищами у лексичній системі двох мов. Курс спрямований на формування у студентів таких професійних компетентностей :
---------------------------------	---

	<p>ІК Здатність особи розв'язувати задачі дослідницького та інноваційного характеру у галузі загальної середньої освіти під час здійснення освітнього процесу, що передбачає застосування теорій і методів освітніх наук і характеризується комплексністю та невизначеністю педагогічних умов організації освітнього процесу.</p> <p>Загальні компетентності:</p> <p>ЗК1. Здатність використовувати знання з іноземної мови усно та письмово в професійній діяльності.</p> <p>ЗК2. Здатність навчатися та самонавчатися, продовжувати навчання із значним ступенем автономії.</p> <p>ЗК11. Здатність діяти відповідально і свідомо на засадах поваги до прав і свобод людини та громадянина; реалізувати свої права і обов'язки; усвідомлювати цінності громадянського суспільства та необхідність його сталого розвитку.</p> <p>Фахові компетентності спеціальності:</p> <p>ФК1. Здатність до застосування сучасних методологічних, наукових і практичних основ предметної спеціалізації, наукових методів пізнання в освітньому процесі, здатність використовувати інновації у професійній діяльності та застосовувати різноманітні підходи до розв'язання проблем у педагогічній діяльності.</p> <p>ФК10. Здатність здійснювати моніторинг власної педагогічної діяльності і визначати індивідуальні професійні потреби.</p> <p>ФК17. Здатність формувати та розвивати в учнів ключові компетентності та уміння, спільні для всіх компетентностей, ціннісні ставлення, розвивати в учнів критичне мислення.</p>
<p>ЗАВДАННЯ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ</p>	<p>Завданнями вивчення дисципліни є:</p> <p>ознайомлення студентів з основними категоріями лексикології, особливостями лексики в її історичному розвитку і сучасному функціонуванню, специфічними особливостями лексичної системи англійської мови у порівнянні з лексичною системою української мови.</p> <p>Програмні результати навчання:</p> <p>РН4. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти реального освітнього процесу та використовувати їх для планування, організації та реалізації прикладного мікродослідження з методики навчання іноземної мови та психолого-педагогічних дисциплін, презентувати його результати.</p> <p>РН6. Демонструвати знання методів формування навичок самостійної роботи й розвитку творчих здібностей і логічного мислення учнів.</p> <p>РН9. Організовувати навчальну діяльність учнів, керувати нею й оцінювати її результати з метою набуття практичних навичок майбутньої професійної діяльності.</p>
<p>ТЕХНІЧНЕ Й ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ/ ОБЛАДНАННЯ</p>	<ul style="list-style-type: none"> • робоча програма; • стислі конспекти лекцій (у т.ч. електронний варіант); • питання до семінарських занять (у т.ч. електронний варіант); • практичні завдання за тематикою змістових модулів (у т.ч. електронний варіант);

	<ul style="list-style-type: none"> • тестові завдання (на паперових носіях, у системі КТС); • індивідуальні навчально-дослідні завдання; • електронні версії інформаційного забезпечення зі списку рекомендованої; • презентації до семінарських та лекційних занять.
--	---

ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 1.

1. Порівняльна лексикологія як наука, її предмет та завдання.
2. Зіставна характеристика лексичних систем англійської та української мов.
3. Сучасні методи дослідження лексики.
4. Слово, його структура та мотивація.
5. Морфологічна структура слова. Поняття морфеми.

Змістовий модуль 2.

6. Класифікація морфем в англійській та українській мовах.
7. Види запозичень.
8. Етимологія.
9. Семасіологія.
10. Фразеологія.

САМОСТІЙНА РОБОТА

Самостійна робота студентів включає:

- підготовку теоретичних питань курсу, критичне осмислення основної та додаткової літератури, першоджерел
- вивчення тем, що винесені на самостійне опрацювання
- виконання практичних завдань
- відповіді на запитання для самоконтролю
- укладання таблиць, схем, відеопрезентацій тощо
- аналіз наукових статей і монографій

Питання для самостійного опрацювання:

1. Особливості синтетичних та аналітичних мов.
2. Лексема та словоформа.
3. Види словотвору.
4. Лексикографія.
5. Неологізми.
6. Фальшиві друзі перекладача.
7. Лакунарна лексика.
8. Інтернаціоналізми.
9. Класифікації фразеологізмів.
10. Зіставна характеристика фразеології англійської та української мов.

МЕТОДИ НАВЧАННЯ

Комплексне використання різноманітних методів організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності студентів та методів стимулювання і мотивації їх навчання, що сприяють розвитку творчих засад особистості майбутнього фахівця, вчителя іноземної мови, з урахуванням індивідуальних особливостей учасників навчального

процесу й спілкування.

Методами навчання є також:

- лекція
- проблемний виклад матеріалу
- розповідь-пояснення
- навчальна дискусія
- ілюстрація
- демонстрація
- вправи
- метод спостереження й аналізу мовних фактів
- робота з підручником
- організація самостійного пошуку матеріалу
- робота з науковою літературою
- використання мультимедійних і комп'ютерних технологій
- аналіз відео-фрагментів

МЕТОДИ КОНТРОЛЮ

Педагогічний контроль здійснюється з дотриманням вимог об'єктивності, індивідуального підходу, систематичності і системності, всебічності та професійної спрямованості контролю.

Використовуються такі методи контролю (усного, письмового), які мають сприяти підвищенню мотивації студентів до науково-пізнавальної діяльності. Відповідно до специфіки фахової підготовки перевага надається усному і письмовому контролю, тестовим завданням.

Методами контролю є також:

- усне опитування (індивідуальне, фронтальне) під час семінарських занять
- перевірка конспектів першоджерел
- оцінювання практичного виконання різноманітних завдань і вправ
- заслуховування доповідей і академічних есе
- презентація відео-презентацій
- експрес-тести
- підсумковий тест

ПОЛІТИКА ДИСЦИПЛІНИ

Для успішного вивчення курсу необхідним є вивчення навчального матеріалу за кожною темою.

Для успішного засвоєння програмного матеріалу студент зобов'язаний:

- не пропускати заняття;
- самостійно вивчити матеріал пропущеного заняття;
- конструктивно підтримувати зворотній зв'язок на всіх заняттях;
- брати активну участь у навчальному процесі;
- своєчасно й охайно виконувати завдання самостійної роботи;
- брати участь у контрольних заходах (поточний контроль, модульний контроль, підсумковий контроль);
- будь-яке копіювання або відтворення результатів чужої праці кваліфікується як порушення норм і правил академічної доброчесності та передбачає притягнення винного до відповідальності у порядку, визначеному Положенням про дотримання академічної доброчесності науково-педагогічними працівниками та здобувачами вищої освіти Кременецької обласної гуманітарно-педагогічної академії.

Результатом невиконання та / або недотримання правил може бути оцінка «незадовільно» за курс.

Академічна доброчесність

Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.

Відвідування занять

Відвідування занять є обов'язковим. Допускаються пропуски занять з поважних причин. Студенти зобов'язані дотримуватися термінів виконання усіх видів робіт, передбачених курсом.

Відпрацювання пропущених занять

Відпрацювання пропущених занять є обов'язковим незалежно від причини пропущеного заняття. Заняття відпрацьовується під час консультації викладача. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку.

Консультації

Якщо у студентів виникають питання, то вони можуть звернутись із ними до викладача. Викладач призначає консультації, які потрібні для роз'яснення незрозумілих питань, для відпрацювання пропущених занять, для перевірки виконання самостійних завдань. А також студенти можуть звернутись на кафедру за літературою, за методичними рекомендаціями та іншими навчальними матеріалами.

Зарахування результатів неформальної освіти

Відповідно до Положення Академії про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті (<http://www.kogpi.edu.te.ua/images/stories/Henrikh/polozhennya-pro-neformalnu-osvitu.pdf>), може бути здійснено зарахування навчальної дисципліни із представленням відповідних підтверджуючих документів (сертифікатів результатів проходження відповідних курсів, тренінгів, вебінарів тощо). Визнання результатів навчання, отриманих шляхом неформальної освіти, відбувається у семестрі, що передує вивченню дисципліни.